

07 SEPT. '19
14:00 > 19:00

GRATUIT · GRATIS · FREE



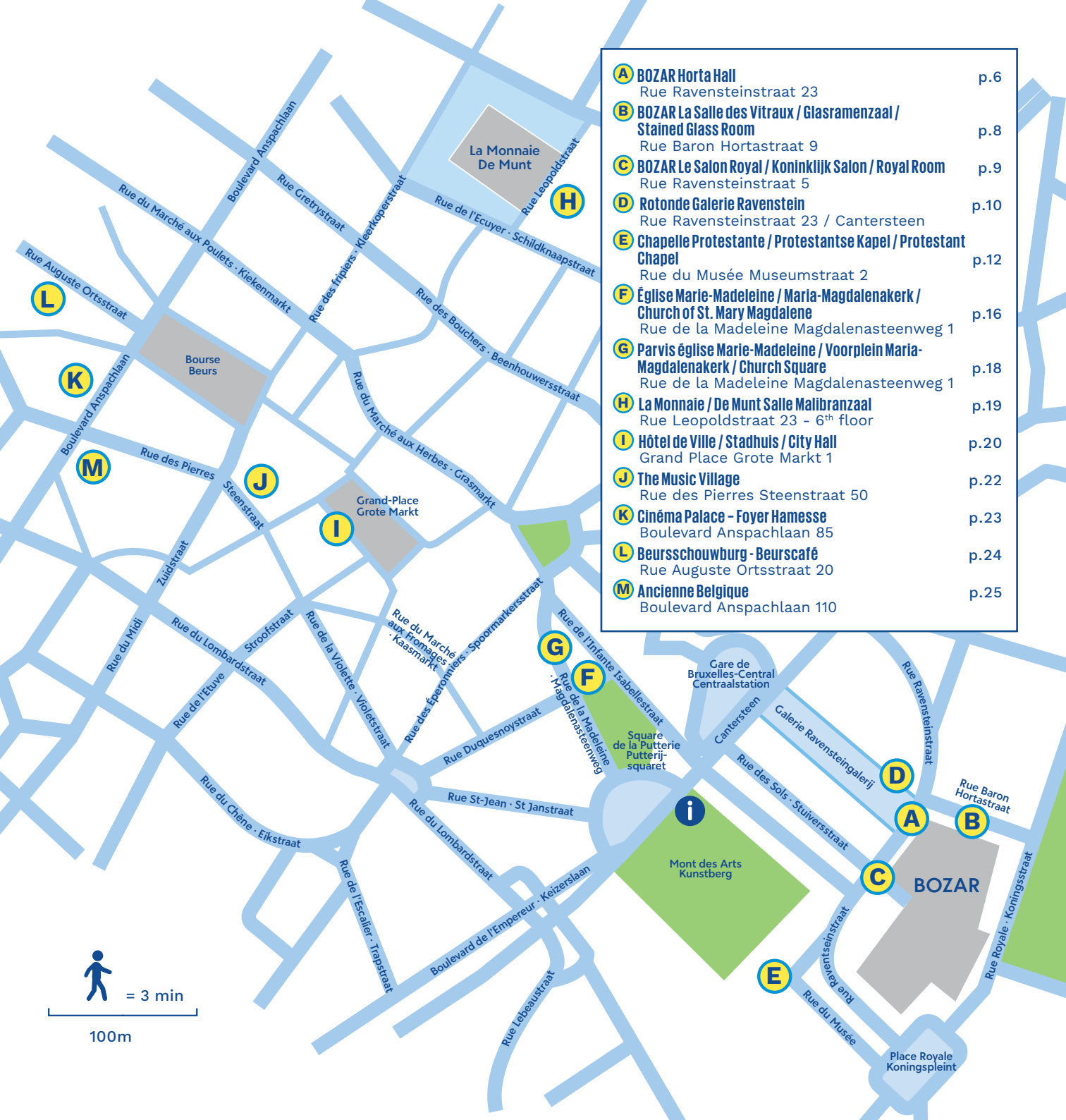
Rencontres musicales au cœur de Bruxelles
Muzikale ontmoetingen in hartje Brussel
Musical encounters through the heart of Brussel



BELGIAN
NATIONAL ORCHESTRA

LA MONNAIE
DE MUNT

BO
ZAR



A	BOZAR Horta Hall Rue Ravensteinstraat 23	p.6
B	BOZAR La Salle des Vitraux / Glasramenzaal / Stained Glass Room Rue Baron Hortastraat 9	p.8
C	BOZAR Le Salon Royal / Koninklijk Salon / Royal Room Rue Ravensteinstraat 5	p.9
D	Rotonde Galerie Ravenstein Rue Ravensteinstraat 23 / Cantersteen	p.10
E	Chapelle Protestante / Protestantse Kapel / Protestant Chapel Rue du Musée Museumstraat 2	p.12
F	Église Marie-Madeleine / Maria-Magdalenerk / Church of St. Mary Magdalene Rue de la Madeleine Magdalenenasteenweg 1	p.16
G	Parvis église Marie-Madeleine / Voorplein Maria-Magdalenerk / Church Square Rue de la Madeleine Magdalenenasteenweg 1	p.18
H	La Monnaie / De Munt Salle Malibranzaal Rue Leopoldstraat 23 - 6 th floor	p.19
I	Hôtel de Ville / Stadhuis / City Hall Grand Place Grote Markt 1	p.20
J	The Music Village Rue des Pierres Steenstraat 50	p.22
K	Cinéma Palace - Foyer Hamesse Boulevard Anspachlaan 85	p.23
L	Beursschouwburg - Beurscafé Rue Auguste Ortsstraat 20	p.24
M	Ancienne Belgique Boulevard Anspachlaan 110	p.25



INTRODUCTION / INLEIDING

FR | Pour la quatrième fois, le Belgian National Orchestra, la Monnaie et BOZAR investissent les rues de Bruxelles. United Music of Brussels propose un parcours d'aventures musicales au gré de rencontres entre des artistes et le public. Venez partager des moments uniques de musique dans des lieux bien connus ou des endroits plus confidentiels de notre capitale. Ambiances et lieux intimistes, événements musicaux hauts en couleur, musique classique... Découvrez la ville, de nouveaux sons, des mélodies anciennes, des arrangements surprenants et surtout le pouvoir unificateur de la musique.

NL | Voor de vierde keer palmen het Belgian National Orchestra, de Munt en BOZAR de Brusselse straten in. United Music of Brussels creëert ontmoetingen tussen artiesten en publiek tijdens een avontuurlijk parcours door de hoofdstad. Kom muziek en elkaar tegen op vertrouwde plekken in de stad of in onbekende hoeken. Van intiem tot uitbundig, en van klassiek tot... veel meer. Ontdek de stad, nieuwe klanken, oude melodieën, verrassende arrangementen, en de kracht van muziek die mensen samenbrengt.

EN | For the fourth time, the Belgian National Orchestra, la Monnaie and BOZAR are taking to the streets. United Music of Brussels creates encounters between artists and audiences as they embark upon an adventurous journey through the capital. Come across music and other people, in familiar spots or hidden corners. From intimate to exuberant, and from classical to... who knows what. Discover the city, new sounds, old melodies, unexpected arrangements and the truly unifying force of music.

Peter de Caluwé, General and Artistic Direction
Intendant– La Monnaie / De Munt
Hans Waege, CEO - Intendant
Belgian National Orchestra
Paul Dujardin, CEO – Artistic Director
BOZAR





**14:00 - 14:45 | OPENING CONCERT
OPPOSITES IN TUNE**

Line-up: Zwangere Guy (voice), Benjamin Glorieux (cello), Ensemble of the Belgian National Orchestra, Julien Bénétteau (conductor)

#whosthatguy #terroristcellist #pregnantgulda

FR | Les vents du Belgian National Orchestra donneront le coup d'envoi de United Music of Brussels, avec l'extraordinaire *Concerto for Cello and Wind Orchestra* de l'enfant terrible Friedrich Gulda. Ils seront accompagnés d'un invité spécial: Zwangere Guy, la révélation de la scène rap bruxelloise. Venez découvrir la fusion entre classique et hip-hop dans le Hall Horta de BOZAR!

NL | De blazers van het Belgian National Orchestra trappen United Music of Brussels af met het extraordinaire *Concerto for Cello and Wind Orchestra* van enfant terrible Friedrich Gulda. Niemand minder dan de revelatie van de Brusselse rapscene alias Zwangere Guy wordt uitgenodigd als special guest. Een wisselwerking tussen klassiek en hiphop ontpopt zich in de Hortahal van BOZAR!

EN | The Belgian National Orchestra wind section kicks off United Music of Brussels with the extraordinary *Concerto for Cello and Wind Orchestra* by *enfant terrible* Friedrich Gulda. As a special guest, they have invited none other than the revelation of the Brussels rap scene: Zwangere Guy. Listen as the interaction between classical music and hip-hop is revealed in BOZAR's Horta Hall!



B BOZAR - SALLE DES VITRAUX /
GLASRAMENZAAL / STAINED GLASS ROOM



14:45 ■ 15:30 ■ 16:15 ■ 17:00 ■ 17:45

FIRST DATE

AVENUE LOUISE

Line-up: Koen Severens (trombone, compositions), Lisa Willems (soprano)

#notnervous #letssofarit #handlewithcare

FR | Juste une soprano et un trombone ? Une drôle de configuration que l'on ne rencontre pas tous les jours ! Avec la prometteuse Lisa Willems, le tromboniste Koen Severens interprète ses propres compositions. Ils se produisent ensemble pour la première fois. Avec un programme intense, qui oscille entre fragilité et exubérance, humour et sérieux, théâtralité et sobriété, ils investissent un petit bijou encore méconnu : la salle des vitraux au sous-sol de BOZAR. Descendez nous rejoindre et profitez du spectacle !

NL | Slechts één sopraan en één trombone? Deze aparte bezetting maak je niet elke dag mee! Samen met de beloftevolle Lisa Willems, speelt trombonist Koen Severens eigen werk. Het wordt hun eerste gemeenschappelijke optreden. Met een intens programma, dat schommelt tussen breekbaar en uitbundig, humor en serieus, theateraal en ingetogen, palmen ze een *hidden gem* bij uitstek in, de ondergrondse glasramenzaal van BOZAR. Daal af en geniet mee!

EN | Just one soprano and one trombone? Not a combination you see every day! Trombonist Koen Severens plays his own work together with the promising Lisa Willems. This will be their first joint performance. With an intense programme that fluctuates between fragile and exuberant, humorous and serious, theatrical and reserved, they take over a true hidden gem: the Stained Glass Room at BOZAR. Go down and enjoy!

C BOZAR - SALON ROYAL / KONINKLIJK SALON /
ROYAL ROOM



14:45 ■ 16:00 ■ 17:15

EAST WEST TOGETHER BEST

Line-up: Annie Lavoisier (harp), Roberta Brambilla (harp), Shahriar Sharifpour (santur, compositions)

#soundmeditation #medievaldances #royalsounds #eastwestdialogue

FR | Envie de savoir à quoi ressemble le son d'une harpe en carton ? Alors venez faire un tour au Salon Royal, où vous pourrez découvrir la sonorité claire et cristalline de ces harpes si particulières ! Lors de cette grande fête de la musique, les instruments à cordes rencontrent les sonorités orientales du santour, joué par le fantastique compositeur iranien Shahriar Sharifpour. Un dialogue intime entre Orient et Occident et une sensation sonore qui incite à la méditation !

NL | Benieuwd hoe een harp uit karton klinkt? Kom dan zeker eens piepen in het Koninklijk Salon, waar je het heldere en kristalrijke geluid van deze bijzondere pop'harpen kan ontdekken! Op deze muzikale hoogdag, ontmoeten de snaarinstrumenten de oosterse klanken van deze santur, bespeeld door de fantastische Iraanse componist Shahriar Sharifpour. Een innige dialoog tussen oost en west voor een meditatieve klanksensatie!

EN | Ever wondered what a cardboard harp sounds like? Then come and take a look in the Royal Room, and discover the clear, crystalline sound of these unusual pop harps! On this musical high day, the string instruments blend with the eastern sounds of the santur, played by the fantastic Iranian composer Shahriar Sharifpour. An intimate dialogue between east and west makes for a meditative sound sensation!

D ROTONDE GALERIE RAVENSTEIN



via Kantersteen

15:45 ■ 17:00

ROARING TWENTIES REVISITED

Line-up: Ensemble of the Belgian National Orchestra, Frank Peters (piano), Charlotte Vanden Eynde (choreography)

#modernism #breakaleg #godessdiana

FR | Avec ses deux grands escaliers, la rotonde de la Galerie Ravenstein a des airs de salle de bal vintage. Saviez-vous que le local de répétition du Belgian National Orchestra et les bureaux de BOZAR y sont situés ? Les musiciens interprètent *Aubade*, un concerto chorégraphique pour piano et orchestre de chambre de Francis Poulenc. Quant à la danse contemporaine de Charlotte Vanden Eynde, elle investit non pas une scène classique, mais un podium de défilé de mode.

NL | Met haar twee grote trappen heeft de rotonde van de Ravensteingalerij veel weg van een vintage balzaal. Wist je trouwens dat hier ook het repetitielokaal van het Belgian National Orchestra en de kantoren van BOZAR gevestigd zijn? De muzikanten spelen *Aubade*, een choreografisch concerto voor piano en kamerorkest van Francis Poulenc. Charlotte Vanden Eynde ruilt het podium in voor hedendaagse dans op jawel, een catwalk!

EN | With its two large staircases, the Ravenstein Gallery's rotunda has the feel of a vintage ballroom. But did you know that the Belgian National Orchestra rehearsal studios and the BOZAR offices are also located here? The musicians play *Aubade*, a choreographic concerto for piano and chamber orchestra by Francis Poulenc. Charlotte Vanden Eynde exchanges the stage for contemporary dance on a catwalk!



E CHAPELLE PROTESTANTE / PROTESTANTSE KAPEL / PROTESTANT CHAPEL



15:00 ■ 16:15 ■ 17:30

CHAPEL ON FIRE

ENSEMBLE Ô-CELLI

#bohemianvoices #lavidabreve #cellorhapsody
#milongadelangel

FR | Quoi de plus beau que le son rond d'un violoncelle ? Le son des huit fantastiques violoncellistes d'Ô-Celli ! Outre les mélodies pleines de passion de Piazzolla et De Falla, les musiciens explorent aussi l'un des plus grands tubes de la musique pop occidentale : le titre enflammé *Bohemian Rhapsody* de Queen. Spectacle et *rock and roll attitude* seront au rendez-vous, car une chose est sûre : cette belle Chapelle Protestante vous dévoilera tous ses secrets !

NL | Wat is er mooier dan de ronde klank van een cello? De klank van de acht fantastische cellisten van Ô-Celli! Naast passionele melodieën van Piazzolla en De Falla, verkennen de muzikanten ook een van de grootste pophits van de westerse muziek: Queens vurige *Bohemian Rhapsody*. Spektakel en een goede scheut *rock and roll* verzekerd, want één ding staat vast: deze prachtige maar verdoken Protestantse Kapel zal vandaag geen geheimen meer kennen.

EN | Is there anything more beautiful than the rounded tone of the cello? Yes. The sound of the eight amazing cellists of Ô-Celli! In addition to passionate melodies by Piazzolla and De Falla, the musicians will explore one of the greatest pop hits in western music: Queen's fiery *Bohemian Rhapsody*. Expect spectacle and a proper dose of rock 'n' roll, because one thing is certain: this beautiful but hidden Protestant Chapel will give up its secrets tonight.



	A P. 6 BOZAR HORTA HALL	B P. 8 BOZAR STAINED GLASSROOM	C P. 9 BOZAR ROYAL ROOM	D P. 10 ROTONDE RAVENSTEIN	E P. 12 PROTESTANT CHAPEL	F P. 16 ST.M. MAGDALENE CHURCH	G P. 18 CHURCH SQUARE	H P. 19 LA MONNAIE - MALIBRAN	I P. 20 CITY HALL	J P. 22 MUSIC VILLAGE	K P. 23 CINEMA PALACE	L P. 24 BEURSCAFÉ	M P. 25 AB
14:00	OPENING CONCERT: OPPOSITES IN TUNE BNO & guests featuring Zwangere Guy												
14:30													
15:00		FIRST DATE Avenue Louise	EAST WEST TOGETHER BEST Pop'harpes & Santur		CHAPEL ON FIRE Ô-Celli			THE PERFORMING CONDUCTOR : MOZART La Monnaie Symphony Orchestra		THE JULIET LETTERS Andrew Glover & Mona Quartet		SCHOPPEN VROUW Ekatarina Levental, Philippe Thuriot & BNO Trio	
15:30		FIRST DATE Avenue Louise					Trio Puzzle				POETIC ENCOUNTERS Nightingale Trio		
16:00			EAST WEST TOGETHER BEST BNO & guests	ROARING TWENTIES REVISITED		THE MAGNIFIED STRING QUARTET BNO		THE PERFORMING CONDUCTOR : MOZART La Monnaie Choir	GOTHIC SCHUBERT				
16:30		FIRST DATE Avenue Louise	Pop'harpes & Santur		CHAPEL ON FIRE Ô-Celli		FAIT SON LINGE! Trio Puzzle	La Monnaie Symphony Orchestra		THE JULIET LETTERS Andrew Glover & Mona Quartet	POETIC ENCOUNTERS Nightingale Trio		
17:00		FIRST DATE Avenue Louise		ROARING TWENTIES REVISITED		THE MAGNIFIED STRING QUARTET BNO			GOTHIC SCHUBERT La Monnaie Choir			SCHOPPEN VROUW Ekatarina Levental, Philippe Thuriot & BNO Trio	
17:30			EAST WEST TOGETHER BEST Pop'harpes & Santur	BNO & guests	CHAPEL ON FIRE Ô-Celli		FAIT SON LINGE! Trio Puzzle			THE JULIET LETTERS Andrew Glover & Mona Quartet	POETIC ENCOUNTERS Nightingale Trio		
18:00		FIRST DATE Avenue Louise							GOTHIC SCHUBERT La Monnaie Choir				
18:30													
19:00													CLOSING CONCERT: SHAABI BONFIRE BNO & MAROCKIN' BRASS

F ÉGLISE MARIE-MADELEINE /
MARIA-MAGDALENAKERK /
CHURCH OF ST. MARY MAGDALENE



15:45 ■ 17:00

THE MAGNIFIED STRING QUARTET

Line-up: 21 Strings of the Belgian National Orchestra

#toomanystings #wanderlust #savetheworld
#humblebows #Dvorak

FR | À la fin de sa vie, Antonin Dvořák a abandonné les paysages tchèques au profit du « nouveau monde », où il a écrit son fameux quatuor à cordes « américain ». Les musiciens sont ici mis à rude épreuve, car ils interprètent l'œuvre dans une configuration bien plus importante que prévu : un orchestre à cordes. Un effet à ne pas négliger : sans chef et avec des interactions totalement différentes – mais d'autant plus intenses –, l'orchestre repousse ses propres limites.

NL | Antonin Dvořák ruilde aan het einde van zijn leven de Tsjechische landschappen in voor de 'nieuwe wereld', waar hij zijn populaire Amerikaanse strijkkwartet neerpende. De muzikanten worden stevig op de proef gesteld, want ze brengen het stuk in een veel grotere bezetting dan je zou verwachten: een strijkorkest. Een effect dat niet te onderschatten valt: zonder dirigent én in een compleet ander – maar des te intenser – samenspel, tast het orkest de eigen grenzen af.

EN | Towards the end of his life, Antonin Dvořák swapped the Czech landscapes for the 'new world', where he wrote his popular American string quartet. The musicians are put through their paces, as the piece will be performed in a much larger line-up than you'd expect: a string orchestra. The effect should not be underestimated: without a conductor, and in a totally different but all the more intense ensemble, the orchestra will push itself to the limit.



G PARVIS ÉGLISE MARIE-MADELEINE / VOORPLEIN MARIA-MAGDALENAKERK / CHURCH SQUARE



15:15 ■ 16:15 ■ 17:30

FAIT SON LINGE !

TRIO PUZZLE

Line-up: Céleste Lejeune (mezzo), Sarah Serres (soprano), Paul Bizot (guitar)

#singnlaundry #musictheatre #openair

#socksandbras

FR | Ne vous étonnez pas si vous voyez une corde à linge accrochée sur la petite place devant la chapelle de la Madeleine. Pourquoi un décor si bucolique en plein milieu de la ville ? Vous y rencontrerez sans doute les musiciens du Trio Puzzle, qui essayeront de vous séduire avec quelques classiques de l'opéra-comique. Du théâtre musical captivant et spontané qui va droit au cœur, sans trop de chichis.

NL | Schrik niet op als je op het pleintje voor de Madeleinekerk plots een wasdraad ziet hangen. Van waar zo'n pastorale setting midden in de stad? Waarschijnlijk tref je er de muzikanten van Trio Puzzle die je trachten te verleiden met enkele komische operameezingers. Een innemend en spontaan muziektheater dat meteen tot het hart spreekt, zonder al te veel poespas.

EN | Don't be surprised if you suddenly see a washing line suspended across the square in front of the Mary Magdalene Chapel. Why such a pastoral scene in the heart of the city? You're likely to encounter the musicians of Trio Puzzle who will try to enchant you with comic opera singalongs. Absorbing and spontaneous musical theatre which touches the heart with no unnecessary frills.

[!] Un lieu alternatif sera annoncé en cas de mauvais temps.
Bij slecht weer wordt een andere locatie aangekondigd.
An alternative location will be announced in case of bad weather.

H LA MONNAIE/ DE MUNT - SALLE MALIBRANZAAL



[!] Accessible par ascenseur : prévoir de l'avance / Bereikbaar met lift:
kom op tijd / Accessible by lift: be on time

THE PERFORMING CONDUCTOR

15:00 MOZART: Sinfonia Concertante for 4 winds in E-flat Maj K297b

16:00 ERNST BLOCH: Concerto Grosso No.1, for string orchestra & piano

Line-up: Orchestra of la Monnaie, Alain Altinoglu (conductor, piano)

#alainaltinoglu #chamberorchestra #4winds

#challengeaccepted

FR | Vous vous demandez où sont répétés les opéras de la Monnaie ? Aujourd'hui, vous avez l'opportunité de jeter un œil en coulisse. Dans la salle de répétition Malibran, l'orchestre de la Monnaie sous la direction de son chef adoré Alain Altinoglu interprète pour la première fois une symphonie de Mozart. Ensuite, le chef prend place derrière le clavier. Dans le *Concerto Grosso* de Bloch, il dirige exceptionnellement son orchestre tout en étant pianiste soliste, un nouveau défi !

NL | Ook benieuwd waar de opera's van de Munt ingestudeerd worden? Vandaag krijg je de kans om eens achter de schermen te kijken. In de repetitiezaal Malibran brengt het orkest van de Munt onder leiding van hun geliefde chef Alain Altinoglu eerst een *Sinfonia* van Mozart. Daarna neemt de dirigent plaats achter het klavier. In het *Concerto Grosso* van Bloch zal hij zijn orkest uitzonderlijk zelf aanvoeren als solist aan de piano, een nieuwe uitdaging!

EN | Have you ever wondered where the operas of la Monnaie are rehearsed? Today is your opportunity for a glimpse behind the scenes. In the Malibran rehearsal space, the la Monnaie orchestra is guided through a Mozart symphony by their beloved conductor, Alain Altinoglu. Afterwards, the conductor takes his place at the piano. For Bloch's *Concerto Grosso* he will conduct his orchestra as a soloist: a new challenge!

I HÔTEL DE VILLE – SALLE GOTHIQUE /
STADHUIS – GOTISCHE ZAAL /
CITY HALL - GOTHIC HALL



15:45 ■ 16:45 ■ 17:45

GOTHIC SCHUBERT

Line-up: Male Choir of La Monnaie, soloists of the MM Academy, Benoit Giaux (conductor), Hugo Segers (director)

#weltschmerz #serenades #aboutfriends
#nobeerhere

FR | Beaucoup estiment que Franz Schubert est le plus grand compositeur de Lieder de l'histoire ! Le chœur masculin de la Monnaie – pour la première fois dans cette configuration – fera résonner des thèmes importants tels que l'amitié, l'amour et la mort à l'aide de quelques mélodies du compositeur viennois. Le tout dans une mise en scène ingénieuse et dans un décor situé sur la plus belle place d'Europe : la magnifique salle gothique de l'hôtel de ville de Bruxelles !

NL | Franz Schubert is volgens velen de grootste liedcomponist die ooit heeft geleefd! Het mannenkoor van de Munt – voor het eerst in deze bezetting – zal aan de hand van enkele melodieën van deze Weense componist belangrijke menselijke thema's als vriendschap, liefde en de dood laten klinken. Dit alles in een spitsvondige regie en in een setting op het mooiste marktplein van Europa: de prachtige gotische zaal van het Brusselse stadhuis!

EN | It is a view held by many that Franz Schubert is the greatest composer of Lieder who ever lived! The male chorus of la Monnaie – in this line-up for the first time – will give voice to such significant human themes as friendship, love and death, aided by the melodies of this Viennese composer. All this in a sophisticated production and in a setting on the most beautiful market square in Europe: the stunning Gothic hall of Brussels City Hall!



**15:00 ■ 16:15 ■ 17:30****THE JULIET LETTERS**

ANDREW GLOVER & MONA QUARTET

Line-up: Andrew Glover (voice), Stephen Meyer (violin), Marie-Danielle Turner (violin), Song-A Mun (viola), Pierre Sutra (cello)

#notarockopera #elviscostello #ohromeo #iwantyou

FR | À un jet de pierre du magnifique hôtel de ville se trouve le légendaire Music Village, un club de jazz qui n'a rien à envier aux plus grands bars de New York et de Londres. Aujourd'hui, pas de sonorités jazzy au programme, mais les fameuses *Juliet Letters* d'Elvis Costello, un cycle de chansons pour quatuor à cordes et voix. Lors de sa première, l'œuvre a fait l'effet d'une bombe, en raison de son mélange d'éléments rock et classiques. Aujourd'hui, elle n'a encore rien perdu de sa force.

NL | Slechts op een steenworp van het prachtige stadhuis ligt de legendarische Music Village, een jazzclub die niet moet onderdoen voor de grootste bars in New York en Londen. Vandaag geen jazzsounds, maar wel de legendarische *Juliet Letters* van Elvis Costello, een liedcyclus voor strijkkwartet en stem. Dit werk sloeg tijdens zijn première in als een bom, vanwege de mix van rock- en klassieke muziekelementen. Ook vandaag heeft deze muziek nog niets aan kracht ingeboet.

EN | Just a stone's throw from the beautiful City Hall is the legendary Music Village, a jazz club that holds its own against the greatest bars in New York and London. No jazz sounds today, instead the legendary *Juliet Letters* by Elvis Costello, a song cycle for string quartet and voice. This work was an immediate hit upon its premiere, thanks to its blend of rock with classical elements. Even today, the music has lost none of its power.

**15:15 ■ 16:30 ■ 17:45****POETIC ENCOUNTERS**

NIGHTINGALE TRIO

Line-up: Maria Portela Lucas Larisch (soprano), Tabea Mahler (mezzo), Lorenzo Soulès (piano)

#daslied #romanticism #artnouveau #brusselsheritage

FR | Le foyer Hamesse du Cinéma Palace, récemment rénové, est un joyau caché et l'une des plus belles salles de réception de Bruxelles. Aujourd'hui, ce lieu unique est le terrain de jeu du genre musical le plus intime de l'histoire de la musique occidentale: le lied. Un genre qui mêle poésie et musique, mais aussi voix et piano. Les musiciens de la MM Academy créent un ensemble narratif à partir de lieder de Brahms, Schumann et Mendelssohn. Laissez-vous captiver par la magie du romantisme !

NL | De foyer Hamesse van de vernieuwde bioscoop Palace is een verborgen parel én een van de mooiste ontvangstruimtes van Brussel. Vandaag is deze unieke locatie het speelterrein voor het meest intieme muziekgenre van de westerse muziekgeschiedenis: het lied. Het is een genre waarin niet alleen poëzie en muziek versmelten, maar ook stem en piano. De musici van de MM Academy rijgen liederen van Brahms, Schumann en Mendelssohn aan elkaar tot één narratief geheel. Laat je betoveren door de magie van de romantiek!

EN | The Hamesse foyer of the renovated Cinema Palace is a hidden treasure and one of the most beautiful reception spaces in Brussels. Today, this unique location hosts the most intimate musical genre in the history of western music: the lied. It is a genre that blends not only poetry and music but also voice and piano. The musicians of the MM Academy string Lieder by Brahms, Schumann and Mendelssohn together to form a narrative whole. Be spellbound by the magic of romanticism!

L BEURSSCHOUWBURG - BEURSCAFÉ



15:00 ■ 17:00
SCHOPPELVROUW

Line-up: Ekaterina Levental (mezzo & performance), Philippe Thuriot (accordion, arrangements), String trio from the Belgian National Orchestra

#musictheatre #alexanderraskatov #powerwomen #fashiondesigner

FR | Anne Frank, Marilyn Monroe, Maria Callas, Ulrike Meinhof et Dora Gorohevskaya sont autant de femmes qui ont marqué le XX^e siècle. Lors de cette représentation interactive, la mezzo-soprano Ekaterina Levental se met dans la peau de ces cinq icônes. Ce jeu avec les identités se veut une ode à l'espoir et à la liberté. (en néerlandais)

NL | Anne Frank, Marilyn Monroe, Maria Callas, Ulrike Meinhof en Dora Gorohevskaya waren stuk voor stuk bepalende vrouwen uit de 20ste eeuw. Mezzo-sopraan Ekaterina Levental kruipt voor deze interactieve voorstelling in de huid van deze vijf iconen. In dit spel met identiteiten, brengt Ekaterina als het ware een ode aan hoop en vrijheid.

EN | Anne Frank, Marilyn Monroe, Maria Callas, Ulrike Meinhof and Dora Gorohevskaya were all defining women of the 20th century. In this interactive performance, mezzo-soprano Ekaterina Levental puts herself in the shoes of these five icons. Ekaterina presents an ode to hope and freedom in this play of identities. (in Dutch)



M ANCIENNE BELGIQUE



18:15 – 19:00 | **CLOSING CONCERT**
SHAABI BONFIRE

Line-up: Ensemble of the Belgian National Orchestra, Marockin' Brass, Hanane Abdallah (voice)

#shaabiandgnawa #brassband #ABconcerts #windorchestra #worldjazz

FR | Du classique à l'Ancienne Belgique ? Vous n'aurez pas souvent l'opportunité de voir le Belgian National Orchestra à l'œuvre dans ce temple de la musique actuelle. Lors de cet époustouflant concert de clôture de la quatrième édition de United Music of Brussels, l'orchestre rencontrera Marockin' Brass. Envie de connaître le résultat de cette fusion entre notes classiques et sonorités méditerranéennes ? See you at the AB !

NL | Klassiek in de Ancienne Belgique? Je zal niet elke dag de kans krijgen om in deze hoogtempel van de actuele muziek het Belgian National Orchestra aan het werk te zien. Op dit spetterend slotconcert van de vierde editie van United Music of Brussels, bouwen de orkestleden een beetje met de muzikanten van Marockin' Brass. Ook benieuwd naar deze kruisbestuiving tussen klassieke noten en Mediterraanse peper? See you at the AB!

EN | Classical in the Ancienne Belgique? It's not every day you get the opportunity to see the Belgian National Orchestra at work in the temple of contemporary music. In this lively closing concert to the fourth edition of United Music of Brussels, the orchestra meets the Marockin' Brass group. Has this interesting mix of classical notes and Mediterranean pepper managed to pique your curiosity? See you at the AB!

REMERCIEMENTS / DANKWOORD / THANKS TO

Nos partenaires / Onze partners / Our partners 2019

- European Commission (Directorate-General for Human Resources and Security)
- ECHO – European Concert Hall Organisation: Classical Futures of Europe programme
- Playright+
- Ancienne Belgique
- The Music Village
- Cinéma Palace
- The City of Brussels – Protocol Department
- All Yield and the neighbours of the Ravenstein Gallery
- Fr. Viktors Jermakovics and he Church of St.Mary Magdalene community
- Parish of the “Museum” – The Protestant Chapel
- Beursschouwburg
- Plein Publiek
- Met-X Moving Music



Notre équipe / Ons team / Our team 2019

The participating musicians and artists of the Belgian National Orchestra and La Monnaie

The volunteers from the European Commission and the EC coordination team

Curator Bob Permentier and the united colleagues from the Belgian National Orchestra, La Monnaie and BOZAR

Nos partenaires institutionnels / Onze institutionele partners / Our institutional partners :

The City of Brussels; Office of the Deputy Prime Minister and Minister of Foreign and European Affairs, responsible for Beliris and the Federal Cultural Institutions; Office of the Vice President of the European Commission responsible for the Human Resources; The Loterie Nationale.

INFO PRATIQUES

- Stand d'information MONT DES ARTS (en collaboration avec Plein Publiek)
- Pour plus d'explications, vous pouvez vous adresser à notre point d'information mobile, sur le parcours. Le groupe REMORK prend en charge le vélo cargo United Music of Brussels.
- Distance entre les différents lieux : max. 10 min à pied
- Si un site est complet le personnel d'accueil vous dirigera vers le concert le plus proche.
- Seul un certain nombre de concerts offrent des places assises ; des sièges sont disponibles pour ceux qui en ont besoin.

PRAKTISCHE INFO

- Infopunt KUNSTBERG (in samenwerking met Plein Publiek)
- Voor extra toelichting kan je terecht bij ons mobiel infopunt op het parcours. De band REMORK rijdt rond op de United Music of Brussels bakfiets.
- Afstand tussen de verschillende locaties: max. 10min te voet
- Indien een locatie volzet is zal het onthaalpersoneel je doorverwijzen naar het dichtstbijzijnde concert.
- Een aantal concerten zijn hoofdzakelijk staand, stoelen zijn beschikbaar voor wie ze nodig heeft.

PRACTICAL INFO

- Information point MONT DES ARTS (in collaboration with Plein Publiek)
- For extra information you can visit our mobile info point on the trail. The REMORK band will ride around on the United Music or Brussels cargo bike.
- Distance between the different venues max 10min walk
- If the venue is full, the front desk staff will point you the direction of the nearest concert.
- A number of concerts only have standing places, seats are available for those who need them.



Snacks



Drinks



Mainly standing concert



Capacity of the venue



PMR site accessible to people with reduced mobility.



En néerlandais / In het Nederlands / In Dutch



Info point



Toilets

INFO HUB
13:00 > 18:00



FR | Venez à notre point de rendez-vous au Mont des Arts, près de Plein Publiek. La musique du trio acapella « Va-et-vient » crée une atmosphère chaleureuse et des prix sont également à gagner !

NL | Kom naar ons meeting point aan de Kunstberg ter hoogte van Plein Publiek. De muziek van a capella trio 'Va-et-vient' zorgt voor een gezellige sfeer en er vallen ook prijzen te winnen!

EN | Come to our meeting point on the Mont des Arts near Plein Publiek. The music of the a cappella trio "Va-et-vient" creates a laid-back atmosphere and you can win prizes!

FOR KIDS



FR | Une carte de quiz vous attend à chaque lieu du parcours. Jouez et tentez de remporter un beau cadeau ! Informez-vous auprès de nos bénévoles. Bon amusement !

NL | Op elke locatie kun je een spaarkaart vinden, waarmee je een cadeautje kan krijgen. Vraag het aan onze vrijwilligers. Veel plezier!

EN | At every location you can find a quiz card, with which you can get a gift. Ask our volunteers. Have fun!



#unitedmusicofbrussels
www.unitedmusicofbrussels.be

Image & teaser: Visuals Internationals

Graphic design: BOZAR & Mox.eu

e.r. / v.u. : Paul Dujardin – Rue Ravensteinstraat 23, 1000 Brussels

Ne pas jeter sur la voie publique / Verboden op de openbare weg te gooien/ Please do not litter

